

Complete Lesson Transcript – Lesson 243 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第两百四十三课.

大家好，我是杨老师.

Raphael: 大家好，我是赖老师.

Adam: And hello everyone, I'm Adam.

Kirin: 欢迎加入我们的中文学习课程.

Raphael: 在今天的课程中，我们要讨论教中文的方法. 让我们先介绍接下来会用到的生字.

Kirin: 母语.

Adam: Literally, that's "mother language", which means mother tongue or your native language.

Kirin: 系统.

Adam: System.

Kirin: 听力.

Adam: Literally, that's "listen strength", which refers to one's listening ability.

Kirin: 内容.

Adam: Content.

Kirin: 声音.

Adam: Voice or sound.

Kirin: 录音.

Adam: To record audio.

Kirin: 笔记.

Adam: Notes.

Raphael: 在网站里，我们大部分学生的母语都是英文. 可是英文跟中文是完全不一样的语言. 所以对很多母语是英文的人来说，学中文真的很难.

Kirin: 所以在我们的网站里，我们的目标是准备一个特别的系统，可以帮助你们把中文最难的部分弄得更清楚。

Raphael: 因为我们大部分的学生都不是住在中国，他们应该没有很多的机会可以听到别人说中文。所以如果你们天天听我们的课程，你们听力的部分应该可以变得比较好。

Kirin: 可是我们的学生有时候会听不懂我们说的话，所以我们需要一个部分让学生可以查一些字的翻译或意思。

Raphael: 所以在我们的网站里面，有课程的字典可以让学生来查。然后在字典里，也会告诉你查的单字是在第几课学的。

Kirin: 你们也可以看到每一课对话的内容。这样你们可以一边听，一边看。

Raphael: 我觉得对练习看中文字来说，这是一个很棒的方法。

Kirin: 不然你们也可以用这个功能来练习翻译。自己先念，再听课程里面的内容。

Raphael: 网站里面，也有一个录音的功能。你们可以先用这个功能把自己的声音录下来，并练习自己的发音。

Kirin: 这样你们可以比较一下你说的中文，跟说中文母语的人有什么不一样。

Raphael: 接下来，在最近大部分的课程中，都有笔记这个部份。这里面有亚当写得一些文法笔记，能帮助你们更了解我们在课程里面说的内容。

Kirin: 你们看完了以后，如果要考考看自己懂不懂课程中的内容，我们也准备了一些练习功能让你们做。像做你们自己的句子，或是用中文来回答我们问你的一些问题，把你们自己的想法跟意思说出来。

Raphael: 我们也知道，如果我们的网站变得很无聊，你当然不会想要继续来这里学习，所以我们有时候会有放一些比较好玩的功能。

Kirin: 对了，有很多人觉得我们网站里面的影片很好玩。

Raphael: 没错，因为有的很好笑。在影片里，也可以看到在什么样的情况下，可以用到哪一种对话。

Kirin: 没错。其实我觉得我们网站的内容跟功能越来越多也越来越棒了。

Raphael: 我也这么觉得. 大部分是因为我们有很好的学生. 而且他们常常给我们很多很有用的建议 让我们网站里的一些学习系统变得更好.

Kirin: 对, 这些建议对我们很有帮助, 所以请你们继续告诉我们 你们的想法跟建议, 让我们知道哪一个部分可以再做得更好.

Raphael: 好, 大家还记不记得我们今天教你们的生字? 让我们再复习一次.

Adam: Native language.

Kirin: 母语.

Adam: System.

Kirin: 系统.

Adam: Listening ability.

Kirin: 听力.

Adam: Content.

Kirin: 内容.

Adam: Voice or sound.

Kirin: 声音.

Adam: To record audio.

Kirin: 录音.

Adam: Notes.

Kirin: 笔记.

Raphael: 好, 因为这一课的一些会员功能是免费的, 如果你们还没加入会员的话, 你们可以试着上我们的网站 chinesearnonline.com 这个地方看这一课的内容还有笔记.

Kirin: 最后不要忘记回来继续听我们的课. 希望大家多上网练习. 我们下次再见!